

20-May, 2026-yil

ПРОБЛЕМЫ ФОНЕТИЧЕСКОЙ ИНТЕРФЕРЕНЦИИ В МЕЖЪЯЗЫКОВОЙ КОММУНИКАЦИИ

Алишерова Солиха Фахриддиновна – студентка 1-го курса Термезского
университета экономики и сервиса

Научный руководитель: **Камалов Умид Ачилович** – преподаватель кафедры
русского языка и литературы Термезского университета экономики и сервиса

Термин интерференция впервые стал использоваться в точных науках, где он означает взаимодействие, взаимовлияние, результат которого может быть как положительным, так и отрицательным. В лингвистику впервые ввели термин интерференция ученые Пражского лингвистического кружка, понимая ее как процесс отклонения от норм контактирующих языков, как нарушение билингвом норм и правил соотношения двух контактирующих языковых систем. Широкое признание термин интерференция получил после выхода в свет монографии У. Вайнрайха «Языковые контакты» [1]. По своей сути определение термина интерференция, данное У. Вайнрайхом, сходно с определением ученых Пражского лингвистического кружка, поскольку, говоря об отклонениях в системе и норме контактирующих языков, обращается внимание только на отрицательный результат взаимодействия языковых систем. Однако в настоящее время интерференция рассматривается не только как отрицательное, но и как положительное влияние, которое может проследиваться в сфере знаний, умений, навыков и даже памяти. Следовательно, можно говорить о двух видах интерференции – об интерференции положительной и отрицательной.

Этимология термина трактуется следующим образом: интерференция от лат. *inter* «между» и *ferio* «ударяю», от лат. *inter* «между» и *ferens* (*ferentis*) «несущий, переносящий». Значение термина интерференция в словарях дается по-разному, поскольку слово развивается в своей многоаспектной функции, в связи с чем мы квалифицировали интерференцию следующим образом: интерференция – это: 1) (физ.) – взаимное усиление или ослабление волн при наложении; 2) (псих.) – взаимодействие навыков, при котором ранее приобретенные навыки оказывают воздействие на образование новых навыков; 3) (лингв.) – использование опыта речи на родном языке. Языковые явления, которые регулярно возникают в речи, не становятся нормой, относятся к области интерференции; 4) (метод.) – отрицательный результат переноса прежнего лингвистического опыта, произвольное допущение в иноязычной речи различных дефектов и неточностей под влиянием родного языка.

Местом проявления лингвистической интерференции является сам человек, выполняющий переключение с одного языкового кода на другой, когда он пытается компенсировать какие-то элементы, явления и функции одной языковой системы, элементами, явлениями и функциями из другого языкового кода, что вполне естественно приводит к различного рода дефектам. Появление интерференции зависит от следующих факторов: 1) структурные расхождения между родным и изучаемым языками, так, русский язык является флективным, узбекский –

20-May, 2026-yil

агглютинативным; 2) сложившаяся в сознании билингва программа пользования родным языком; 3) недостаточное знание материала изучаемого языка и отсутствие умений и навыков применения усвоенного; 4) психологический барьер, например, боязнь вступить в языковой контакт, произносить слова, речевые высказывания, боязнь допустить ошибки в произношении.

Основной причиной отклонений в речи билингвов является межъязыковая интерференция, возникающая в лингвистическом сознании и в речи говорящего вследствие наложения системы неродного языка на родной язык при языковых контактах. При взаимодействии языков наблюдается их взаимовлияние. Русская речь приобретает определенные фонетические свойства, связанные с фонологическими и с фонетическими характеристиками каждой из национальных звуковых систем. В результате такого взаимодействия возникает специфический «национальный» вариант русского языка, характерный не только для носителей данного языка, но и для русскоязычных, живущих в том или ином национальном окружении. Такое явление наблюдается в Республике Беларусь. Имеет место и обратное влияние – влияние русского языка на национальные языки, так, можно говорить о появлении «заимствованных» фонем, пришедших в национальные языки вместе с русскими лексическими заимствованиями, к примеру, в слове журнал в узбекском языке произносится не слитный долгий палатализованный [дж’], а твердый [ж].

Итак, одной из основных причин возникновения дефектов в живой речи иноязычных является влияние родного языка, а также влияние диалекта той местности, из которой они приехали. Появлению фонетических ошибок способствует и письменная речь, когда говорящие произносят слова так, как они написаны. Другая причина дефектов заключается в сложном механизме порождения речи, включающем в себя не только отбор синтаксической модели из числа хранящихся в долговременной памяти, выбор лексики для заполнения синтаксической модели, выбор нужных форм слов, расстановку их в определенном порядке, но и правильную артикуляцию звуков. С этими процессами и соотносятся фонетические дефекты, так, говорящие могут забыть или не успеть проконтролировать артикуляцию звуков или фонетические процессы, которые не всегда совпадают с фонетическими процессами в родном языке. Говорящие должны удерживать и упреждать фрагменты текста на неродном языке, при этом помнить и контролировать фонетические особенности порождения звуков и при недостаточно развитой оперативной памяти появляются различного рода фонетические дефекты. Итак, необходимость преодоления акцента определяется коммуникативной функцией языка, поскольку наличие акцента в произношении затрудняет общение.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Вайнрайх У. Языковые контакты. – М.: Эдиториал УРСС, 2004. – 210 с.